

De met toepassing van het eerste lid in acht genomen vervulde diensten worden per kalendermaand berekend; dewelke geen volledige maand dekken worden niet aangenomen. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 1991.

Art. 3. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Tewerkstelling behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 september 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister voor Tewerkstelling, belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,

E. HISMANS

F. 91 — 3104

[S-C — 27495]

**19 SEPTEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
relatif à la cession de biens, droits et créances à l'Office wallon de Développement rural**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 28 février 1991 instituant l'Office wallon de Développement rural, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 avril 1991 fixant la date d'entrée en vigueur du décret du 28 février 1991 instituant l'Office wallon de Développement rural;

Sur proposition du Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles,

Arrête :

Article 1er. Outre les biens déjà cédés par l'arrêté de l'Exécutif du 6 juin 1991, les biens, droits et créances transférés de la Société nationale terrienne à la Région wallonne et qui ont trait aux activités de remembrement et de bonification foncière sont cédés à l'Office wallon de Développement rural.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1992.

Art. 3. Le Ministre ayant la Rénovation rurale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 septembre 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Emploi chargé de la Rénovation rurale,
de la Conservation de la Nature, des Zones industrielles pour la Région wallonne,

E. HISMANS

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 3104

[S-C — 27495]

**19. SEPTEMBER 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
bezüglich der Abtretung von Immobiliengütern, Rechten und Außenständen
an das Wallonische Amt für Ländliche Entwicklung**

Aufgrund des Dekrets vom 28. Februar 1991 zur Errichtung des Wallonischen Amtes für Ländliche Entwicklung, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. April 1991 zur Festlegung des Inkrafttretensdatums des Dekrets vom 28. Februar 1991, zur Errichtung des Wallonischen Amtes für Ländliche Entwicklung;

Auf Vorschlag des Ministers der Beschäftigung, beauftragt mit der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur und den Industriezonen,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Außer den schon durch den Erlaß der Exekutive vom 6. Juni 1991 abgetretenen Gütern, werden die Güter, Rechte und Außenstände, die aus der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung an die Wallonische Region versetzt sind und die die Flurbereinigungs- und Bodenverbesserungstätigkeiten betreffen, an das Wallonische Amt für Ländliche Entwicklung abgetreten.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ländliche Erneuerung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. September 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Beschäftigung, beauftragt mit der Ländlichen Erneuerung,
der Erhaltung der Natur und den Industriezonen für die Wallonische Region,

E. HISMANS

VERTALING

N. 91 — 3104

[S-C — 27495]

19 SEPTEMBER 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve betreffende de overdracht van goederen, rechten en schulden aan de « Office wallon de Développement rural » (Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling)

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 28 februari 1991 houdende oprichting van de « Office wallon de Développement rural », inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 april 1991 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het decreet van 28 februari 1991 houdende oprichting van de « Office wallon de Développement rural »;

Op voordracht van de Minister van Tewerkstelling, belast met Landsverdediging, Natuurbehoud en Industriegebieden,

Besluit :

Artikel 1. Buiten de reeds bij besluit van de Executieve van 6 juni 1991 overgedragen goederen worden de goederen, rechten en schulden die van de Nationale Landmaatschappij overgedragen werden naar het Waalse Gewest en die betrekking hebben tot de activiteiten van ruilverkaveling en grondverbetering aan de « Office wallon de Développement rural » overgedragen.

Art. 2. Dit besluit wordt van kracht op 1 januari 1992.

Art. 3. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Landinrichting behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 september 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister voor Tewerkstelling, belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden,

E. HISMANS

F. 91 — 3105 (91-2820)

[S-C — 27499]

25 JUILLET 1991. — Décret modifiant le décret du 23 avril 1986 portant constitution d'une Société wallonne des Distributions d'Eau. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 12 octobre 1991, à la page 22653, il y a lieu d'ajouter à l'article 2 du décret un 5° ainsi rédigé :

« 5° l'exploitation industrielle et commerciale d'installations de production et d'adduction d'eau pour le compte de tiers. »

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 3105 (91-2820)

[S-C — 27499]

25. JULI 1991. — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 23. April 1986 zur Gründung einer Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft. — Erratum

In das *Belgische Staatsblatt* vom 12. Oktober 1991, auf Seite 22654, besteht Anlass in das Artikel 2 des Dekrets ein 5° mit dem folgendem Wortlaut einzufügen :

« 5° die industrielle und wirtschaftliche Bewirtschaftung von Anlagen für Wassergewinnung und -zufuhr für Rechnung von Dritten. »

VERTALING

N. 91 — 3105 (91-2820)

[S-C — 27499]

25 JULI 1991. — Decreet tot wijziging van het decreet van 23 april 1986 houdende oprichting van een Waalse Maatschappij voor Watervoorziening. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 12 oktober 1991, op pagina 22655, dient artikel 2 van het decreet met een punt 5° te worden aangevuld :

« 5° de industriële en commerciële exploitatie van waterproductie- en toevoerinstallaties voor rekening van derden. »